

F. 95 - 2208 (F. 95 - 1300)

4 AVRIL 1995. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier.
Erratum

Au *Moniteur belge* n° 97 du mercredi 17 mai 1995, page 13218, les mots : « ingaan en de datum waarop deze schorsing of deze regeling zal » doivent être insérés, dans le texte néerlandais, à l'article 7, entre les mots « zal » et « eindigen ».

N. 95 - 2208 (F. 95 - 1300)

4 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 97 van woensdag 17 mei 1995, pagina 13218, moeten de woorden : « ingaan en de datum waarop deze schorsing of deze regeling zal » worden ingevoegd in de Nederlandse tekst van artikel 7, tussen de woorden « zal » en « eindigen ».

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE REGERING

N. 95 - 2209

[Mac — 35956]

3 MEI 1995. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de verdeling en de besteding van de middelen bedoeld voor de verdere ondersteuning van het lokale kansarmoedebeleid en het integratiebeleid voor het jaar 1995 en 1996

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § I, II, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 21 december 1994 houdende de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het jaaraandeel 1995 en 1996 is weggevallen voor de gemeenten Hamme, Temse, Vilvoorde en Lier die hun statuut als VFIK-gemeente verliezen; dat er dringend maatregelen dienen te worden genomen om deze gemeenten evenals hun Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn in de gelegenheid te stellen de initiatieven in de strijd tegen de kansarmoede en voor de integratie van migranten voort te zetten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° het VFIK : het Vlaams Fonds voor de Integratie van Kansarmen, in uitvoering van het decreet van 31 juli 1990;

2° de minister : de Vlaamse minister bevoegd voor Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden.

Art 2. § 1. Ter uitvoering van het besluit worden aan de gemeenten Hamme, Lier, Temse en Vilvoorde middelen toegekend waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen : het aandeel dat deze gemeenten in 1994 ontvingen ter uitvoering van het decreet van 31 juli 1990 tot instelling van het Vlaams Fonds voor de Integratie van Kansarmen, en het aandeel dat voor het betrokken jaar aan deze gemeenten toegekend wordt ter uitvoering van het decreet van 31 juli 1990 tot instelling van een Vlaams Gemeentefonds en tot regeling van een Bijzondere Dotatie voor sommige gemeenten van het Vlaamse Gewest. Dit verschil wordt vastgesteld op het ogenblik dat de Bijzondere Dotatie 1995 bekendgemaakt wordt. Indien het afwijkt van de bedragen, die door het besluit aan de gemeenten worden toegekend, dan kan het verschil verrekend worden via de middelen van 1996, die werden besteed voor de voortzetting van het lokaal kansarmoedebeleid en het integratiebeleid.

§ 2. De middelen worden als volgt toegekend :

	VFIK-aandeel 1994	Bijzondere Dotatie 1995 (simulatie)	Toegekend verschil
Hamme	14 500 327 fr	8 044 125 fr	6 456 202 fr
Lier	14 821 178 fr	5 163 457 fr	9 657 721 fr
Temse	15 768 354 fr	6 220 779 fr	9 547 575 fr
Vilvoorde	17 194 925 fr	2 390 429 fr	14 804 496 fr
TOTAAL	62 284 784 fr	21 818 790 fr	40 465 994 fr

§ 3. De toegekende middelen kunnen zowel voor personeels- en werkingskosten als voor investeringsuitgaven besteed worden; ze kunnen tot uiterlijk 31 december 1997 worden aangewend. Maximaal een vijfde van de middelen van elke gemeente kan voor investeringen worden gebruikt; minstens een vierde van de middelen moet specifiek voor migranten worden gebruikt, en minstens een vierde voor autochtone kansarmen.

§ 4. De middelen zijn voorzien op de basisallocatie 01.03 van programma 41.8 van de algemene uitgavenbegroting 1995 van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. De middelen vermeld in artikel 2 worden slechts toegekend indien aan de onderstaande voorwaarden wordt voldaan:

1° Met de middelen moet het lokaal kansarmoedebeleid en het integratiebeleid ten aanzien van migranten voor het jaar 1995 worden voortgezet, overeenkomstig de beleidsnota goedgekeurd door de Vlaamse regering op 8 juli 1992 én op basis van een lokale beleidsnota, die in het kader van het VFIK al werd goedgekeurd.

2° De middelen kunnen zowel door de gemeente als door het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn worden besteed volgens ten minste een 40-40 % verdeling tussen beide lokale besturen. Elke afwijking in de verdeling van de middelen tussen de gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn moet door een eensluidende beslissing van de gemeenteraad en de raad voor Maatschappelijk Welzijn worden vastgesteld. Zowel de gemeente als het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn kan onderhandse overeenkomsten sluiten met verenigingen en private organisaties voor de verderzetting van lopende VFIK-initiatieven. Mits de nodige motivering kunnen nieuwe initiatieven opgezet worden.

3° De gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn leggen voor 1 september 1995 een gezamenlijke evaluatie- en planningsnota voor aan de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn - afdeling Welzijnsbevordering. De evaluatie- en planningsnota wordt opgemaakt na brede consultatie van de overlegstructuren op gemeentelijk vlak inzake de kansarmoede en de integratie van migranten. De evaluatienota geeft aan in welke mate de goedgekeurde beleidsnota, genoemd in artikel 3, 1°, gerealiseerd en bijgestuurd werd en in welke mate de doelgroepen inspraak hadden. De planningsnota duidt aan op welke wijze de komende twee jaar het lokale kansarmoedebeleid en het integratiebeleid gestalte zal krijgen.

4° De gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn leggen aan de bevoegde administratie een projectenplan voor op basis van de lokale evaluatie- en planningsnota. Een gedetailleerde begrotingsnota die op alle ingediende projecten betrekking heeft, geeft weer hoe, in welke mate en door wie de middelen voor het betrokken jaar besteed zullen worden. Het projectenplan wordt voor 1 september 1995 voorgelegd.

5° Het projectenplan vermeldt per project minstens de volgende gegevens :

- a) de identificatie van de initiatiefnemende en de uitvoerende organisaties;
- b) een concrete doelbepaling;
- c) een doelgroepomschrijving;
- d) een probleem- en situatieschets;
- e) een beschrijving van het methodische opzet en van het verloop van het project, met vermelding van de personen of instanties die belast zijn met de kwalitatieve begeleiding;
- f) een gefaseerde tijdsplanning;
- g) een beschrijving van de vereiste middelen inzake financiering, personeel en infrastructuur, en de opgave van het deel waarvoor men een financiële bijdrage van de Vlaamse Gemeenschap vraagt. De gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn moeten alle gereguleerde subsidiëringen, met inbegrip van de internationale, opgeven per project. Op die manier wordt vermeden dat de subsidies voor andere doeleinden worden aangewend. De gemeente en het Openbaar centrum voor Maatschappelijk Welzijn moeten aantonen dat ze alle gereguleerde subsidiëringen, met inbegrip van de internationale, hebben uitgeput. De projecten mogen in geen geval een dubbele overheidssubsidiëring genieten;

h) de toekomstperspectieven per project na de huidige financiering.

§ 6. Het projectenplan bevat tevens de verdeling van de gevraagde middelen over de projectuitgaven, opgedeeld volgens de artikelen 2, § 3 en 3, 4°. Deze verdeling moet tot uiting komen in de respectievelijke begrotingsnota's van de gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

§ 7. Na de lokale goedkeuring van de evaluatie- en planningsnota en het projectenplan zijn de gemeente en het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn verplicht de regionale integratiecentra verplicht te consulteren voor wat de migrantenprojecten betreft. De tewerkstellings- en opleidingsprojecten worden door de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, afdeling Welzijnsbevordering, voor advies voorgelegd aan het Subregionaal Tewerkstellingscomité.

§ 8. De gemeenteraad en de Raad voor Maatschappelijk Welzijn stellen zowel de evaluatie- en planningsnota als het projectenplan vast. Beide raden trekken daartoe jaarlijks de nodige kredieten op hun begroting uit.

Art. 4. De ingediende evaluatie- en planningsnota en het jaarlijkse projectenplan worden door de bevoegde minister goedgekeurd. Per gemeente wordt jaarlijks een ministerieel besluit opgemaakt.

Art. 5. Na de goedkeuring van het projectenplan en de begrotingsnota wordt een voorschot van 80 % toegekend met het oog op de uitvoering van het projectenplan voor wat het begrotingsjaar 1995 betreft. Een saldo van 20 % wordt na controle gestort, nadat de minister het eindverslag, vermeld in artikel 6, heeft goedgekeurd. Indien de verantwoordingsstukken ontbreken of indien uit de stukken onregelmatigheden blijken, wordt de al gestorte toelage geheel of gedeeltelijk teruggevorderd.

Art. 6. Nadat de middelen besteed zijn, wordt een eindverslag over het gebruik van de middelen opgemaakt. Dat eindverslag wordt ter goedkeuring aan de gemeenteraad en de Raad voor Maatschappelijk Welzijn voorgelegd.

Art. 7. De ambtenaren van de bevoegde administratie zijn belast met het toezicht op de uitvoering van de projecten en op de naleving van de bepalingen van dit besluit, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en de aanwending van de toelagen en latere wijzigingen.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Art. 9. De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 mei 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

L. PEETERS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 - 2209

[Mac - 35956]

3 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition et affectation des moyens destinés à soutenir la politique locale en faveur des groupes défavorisés et de la politique d'intégration pour les années 1995 et 1996

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1er, II, modifié par la loi du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 21 décembre 1994 contenant le budget des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1995;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 13 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la quote-part annuelle 1995 et 1996 n'est plus disponible pour les communes de Hamme, de Tamise, de Vilvorde et de Lierre qui perdent leur statut de commune VFIK (Fonds flamand pour l'intégration des personnes défavorisées); qu'il y a lieu de prendre sans délai des mesures afin de permettre à ces communes ainsi qu'à leurs Centres publics d'aide sociale de poursuivre les initiatives en faveur des groupes défavorisés et en faveur de l'intégration des immigrés;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté il y a lieu d'entendre par :

1° le VFIK : le Fonds flamand pour l'intégration des personnes défavorisées en exécution du décret du 31 juillet 1990;

2° le Ministre : le Ministre flamand chargé de l'Emploi et des Affaires sociales.

Art. 2. § 1er. En exécution de l'arrêté il est octroyé aux communes de Hamme, de Lierre, de Tamise et de Vilvorde des moyens à concurrence d'un montant égal à la différence entre la quote-part que ces communes ont reçue en 1994 en exécution du décret du 31 juillet 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration des personnes défavorisées et la quote-part octroyée à ces communes pour l'année concernée en exécution du décret du 31 juillet 1990 instituant le Fonds flamand des Communes et réglant l'octroi d'une dotation spéciale à certaines communes de la Région flamande. Cette différence est fixée au moment où la dotation spéciale 1995 est rendue publique. Si celle-ci est différente des montants octroyés aux communes en vertu de l'arrêté cette différence peut être liquidée par les moyens de 1996 utilisés pour la poursuite de la politique locale en faveur des groupes défavorisés et de la politique d'intégration.

§ 2. Les moyens sont octroyés comme suit :

	Quote-part VFIK 1994	Dotation spéciale 1995 (simulation)	Différence octroyée
Hamme	14 500 327 fr	8 044 125 fr	6 456 202 fr
Lierre	14 821 178 fr	5 163 457 fr	9 657 721 fr
Tamise	15 768 354 fr	6 220 779 fr	9 547 575 fr
Vilvorde	17 194 925 fr	2 390 429 fr	14 804 496 fr
TOTAL	62 284 784 fr	21 818 790 fr	40 465 994 fr

§ 3. Les moyens octroyés peuvent être consacrés aux frais de personnel et de fonctionnement ainsi qu'aux dépenses d'investissement; ils peuvent être utilisés jusqu'au 31 décembre 1997 au plus tard. Au maximum un cinquième des moyens de chaque commune peut être consacré à des investissements; un quart au moins des moyens doit être utilisé spécifiquement en faveur des immigrés, et un quart au moins en faveur des personnes défavorisées autochtones.

§ 4. Les moyens sont prévus à l'allocation de base 01.03 du programme 41.8 du budget général des dépenses de la Communauté flamande.

Art. 3. Les moyens mentionnés à l'article 2 ne sont octroyés que lorsque les conditions sous-mentionnées sont remplies :

1° Les moyens doivent servir à poursuivre la politique locale en faveur des groupes défavorisés et la politique d'intégration à l'égard des immigrés pour l'année 1995 conformément à la note d'orientation approuvée par le Gouvernement flamand le 8 juillet et sur la base d'une note d'orientation locale qui a déjà été approuvée dans le cadre du VFIK.

2° La commune ainsi que le Centre public d'aide sociale peuvent utiliser les moyens selon une répartition de 40-40 % au moins entre les deux administrations locales. Tout écart dans la répartition des moyens entre la commune et le Centre public d'aide sociale doit être établi par une décision unanime du conseil municipal et du conseil de l'Aide sociale. La commune ainsi que le Centre public d'aide sociale peuvent conclure des accords de gré à gré avec des associations et des organisations privées en vue de poursuivre les initiatives VFIK en cours. De nouvelles initiatives peuvent être lancées à condition qu'elles soient dûment motivées.

3° La commune et le Centre public d'aide sociale soumettront à l'administration de la Famille et de l'Aide sociale - division de la Promotion du Bien-Être social, une note commune d'évaluation et de planification avant le 1er septembre 1995.

La note d'évaluation et de planification sera établie après une large consultation des structures de concertation au niveau communal concernant les projets en faveur des groupes défavorisés et de l'intégration d'immigrés. La note d'évaluation indique dans quelle mesure la note d'orientation approuvée, citée à l'article 3, 1^o, a été réalisée et adaptée et dans quelle mesure les groupes cibles y ont participé. La note de planification montre de quelle façon la politique locale en faveur des groupes défavorisés et la politique d'intégration seront réalisées dans les deux années à venir.

4^o La commune et le Centre public d'aide sociale présenteront à l'administration compétente un plan des projets établi sur la base des notes locales d'évaluation et de planification.

Une note budgétaire détaillée ayant trait à tous les projets introduits indiquera comment, dans quelle mesure et par qui les moyens pour l'année concernée seront utilisés. Le plan des projets sera présenté avant le 1^{er} septembre 1995.

5^o Le plan des projets mentionnera, pour chaque projet, au moins les données suivantes :

- a) l'identification des organisations initiatrices et exécutrices;
- b) une définition concrète des objectifs;
- c) une définition du groupe cible;
- d) une esquisse des problèmes et de la situation;
- e) une description de la méthodologie et de l'évolution du projet, avec mention des personnes ou instances responsables de l'encadrement qualitatif;
- f) une planification phasée;
- g) une description des moyens nécessaires au niveau du financement, du personnel et de l'infrastructure, en précisant la participation financière sollicitée de la part de la Communauté flamande. La commune et le Centre public d'aide sociale sont tenus de communiquer, pour chaque projet, toutes les subventions réglementées, même internationales, de manière à éviter que les subventions soient utilisées à d'autres fins. La commune et le Centre public d'aide sociale sont tenus de démontrer l'épuisement de toutes les subventions réglementées, même internationales. Les projets ne peuvent en aucun cas bénéficier d'un subventionnement double de l'Etat;
- h) les perspectives d'avenir pour chaque projet après le financement actuel.

§ 6. Le plan des projets comporte également la ventilation des moyens sollicités sur les dépenses des projets, subdivisés conformément aux articles 2, § 3 et 3, 4^o. Cette ventilation doit apparaître dans les notes budgétaires respectives de la commune et du Centre public d'aide sociale.

§ 7. Après l'approbation locale des notes d'évaluation et de planification et du plan des projets la commune et le Centre public d'aide sociale sont tenus de consulter les centres régionaux d'intégration en ce qui concerne les projets en faveur des immigrés. Les projets d'emploi et de formation seront soumis à l'avis du Comité subrégional d'Emploi par l'administration de la Famille et de l'Aide sociale - division de la Promotion du Bien-Etre social.

§ 8. Le conseil communal et le Conseil de l'aide sociale arrêtent les notes d'évaluation et de planification ainsi que le plan des projets. Les deux conseils inscrivent, chaque année, les crédits nécessaires à leur budget.

Art. 4. Les notes d'évaluation et de planification introduites et le plan des projets annuel sont approuvés par le Ministre compétent. Chaque année un arrêté ministériel est établi pour chaque commune.

Art. 5. Après approbation du plan des projets et de la note budgétaire, une avance de 80 % est octroyée en vue de l'exécution du plan des projets pour l'exercice 1995.

Un solde de 20 % est versé après contrôle, après approbation par le Ministre du rapport final mentionné à l'article 6. Si les pièces justificatives font défaut ou font apparaître des irrégularités, le remboursement total ou partiel de la subvention déjà versée est réclamé.

Art. 6. Après que les moyens ont été affectés, un rapport final sur l'utilisation des moyens est établi. Ce rapport est soumis à l'approbation du conseil communal et du conseil de l'aide sociale.

Art. 7. Les fonctionnaires de l'administration compétente sont chargés de veiller à l'exécution des projets et au respect des dispositions du présent arrêté conformément à l'arrêté royal n^o 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'affectation des subventions, et ses modifications ultérieures.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Art. 9. Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 3 mai 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,

L. PEETERS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 95 — 2210

[S - C - 29193]

15 MARS 1995. - Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de la Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du 1^{er} décembre 1970 fixant le statut pécuniaire des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, notamment les articles 4 et 5;

Vu l'accord intersectoriel de programmation sociale pour les années 1991-1994 applicable à l'ensemble du secteur public, relatif notamment à la révision générale des barèmes;